

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 7. novembra 2003

o správe prijatých a poskytnutých úverov dohodnutých Európskym spoločenstvom v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci

(ECB/2003/14)

(2003/797/ES)

(Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 35)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

	Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u> Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2009/17 z 19. júna 2009	L 190	11	22.7.2009



ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 7. novembra 2003

**o správe prijatých a poskytnutých úverov dohodnutých Európskym
spoločenstvom v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci**

(ECB/2003/14)

(2003/797/ES)

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 119 a článok 123 ods. 2,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 212, článok 44 a prvú zarážku článku 47.1,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov, ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 9,

keďže:

- (1) v súlade s článkom 123 ods. 2 zmluvy a prvým odsekom článku 44 štatútu, a podľa článku 1 ods. 1 rozhodnutia ECB/1998/NP2 z 23. júna 1998 o plnení niektorých úloh Európskej centrálnej banky prevzatých od Európskeho menového inštitútu, Európska centrálna banka (ECB) prevzala úlohy Európskeho menového inštitútu (ďalej len „EMI“), ktoré sú uvedené v piatej zarážke článku 117 ods. 2 zmluvy, piatej zarážke článku 4.1 a tretej zarážke článku 6.1 Štatútu EMI až do dňa, ktorý bezprostredne predchádza prvému dňu tretej etapy hospodárskej a menovej únie (tretia etapa);
- (2) podľa rozhodnutia ECB/1998/NP15 z 1. decembra 1998 o plnení niektorých úloh ECB pri poskytovaní strednodobej finančnej pomoci platobným bilanciam členských štátov ⁽²⁾ zostalo rozhodnutie EMI č. 8/95 z 2. mája 1995 o správe prijatých a poskytnutých úverov dohodnutých Európskym spoločenstvom v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci v platnosti a naďalej sa uplatňovalo od prvého dňa tretej etapy;
- (3) funkcie uvedené v odôvodnení č. 2 sa vykonávali na základe článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 1969/88 z 24. júna 1988 o zriadení jednotného mechanizmu zabezpečujúceho strednodobú finančnú pomoc platobným bilanciam členských štátov; ⁽³⁾
- (4) nariadenie (ES) č. 332/2002, ktoré nadobudlo účinnosť 24. februára 2002, zrušilo nariadenie (EHS) č. 1969/88;
- (5) podľa článku 9 nariadenia (ES) č. 332/2002 musí ECB prijať opatrenia potrebné na správu úverov poskytnutých na základe mechanizmu strednodobej finančnej pomoci, ktorý sa zavádza týmto nariadením;
- (6) týmto rozhodnutím, ktorým sa vykonáva článok 9 nariadenia (ES) č. 332/2002, sa zrušuje rozhodnutie ECB/1998/NP15. Vzhľadom na to, že ďalšie úlohy a rozhodnutia EMI, ktoré sú uvedené v rozhodnutí ECB/1998/NP2 v tretej etape už neplatia alebo sa neuplatňujú, môže sa rozhodnutie ECB/1998/NP2 v záujme jasnosti tiež zrušiť,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Uverejnené ako príloha V k rozhodnutiu ECB/2000/12 z 10. novembra 2000 o uverejnení niektorých právnych aktov a nástrojov Európskej centrálnej banky (Ú. v. ES L 55, 24.2.2001, s. 76).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 178, 8.7.1998, s. 1. Nariadenie v znení aktu o prístupí z roku 1994.

▼B

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

ECB plní úlohy stanovené v článku 9 nariadenia (ES) č. 332/2002 spôsobom, ktorý je uvedený v nasledujúcich článkoch 2 až 8.

▼M1*Článok 2*

Platby súvisiace s prijatými a poskytnutými úvermi Európskeho spoločenstva sa uskutočnia prostredníctvom účtov v mene ECB a/alebo, s ohľadom na zmluvy o prijatí a poskytnutí úverov medzi Európskym spoločenstvom a príslušným členským štátom, prostredníctvom účtov vedených v ECB v mene národnej centrálnej banky daného členského štátu alebo v mene Komisie Európskeho spoločenstva.

▼B*Článok 3*

1. Finančné prostriedky, ktoré ECB prijme na účet Európskeho spoločenstva na základe zmlúv o prijatí úveru uzavretých Európskym spoločenstvom, sa v ten istý deň valuty prevedú na účet, ktorý určí národná centrálna banka členského štátu prijímajúceho daný úver.

▼M1

2. Finančné prostriedky, ktoré ECB prijme na účet Európskeho spoločenstva ako platbu úrokov alebo splatenie istiny od členského štátu, ktorý tento úver prijal, sa v deň splatnosti prevedú na účty, ktoré určia veritelia na základe zmlúv o prijatí úveru uzavretých Európskym spoločenstvom.

Článok 4

ECB zaúčtuje každý prijatý a poskytnutý úver vo svojich účtovných knihách v eurách na nasledujúcich účtoch:

- a) účet záväzkov pre zaúčtovanie prostriedkov prijatých na účet Európskeho spoločenstva a ich prevod národnej centrálnej banke členského štátu prijímajúceho príslušný úver;
- b) evidenčný účet s označením Závazky Európskeho spoločenstva z úverov prijatých Európskym spoločenstvom, v prípade potreby rozdelený na podúčty, ktoré zodpovedajú jednotlivým veriteľom s ohľadom na zmluvy o prijatí úveru;
- c) evidenčný účet s označením Pohľadávky Európskeho spoločenstva z úverov poskytnutých Európskym spoločenstvom.

Článok 5

ECB účtuje finančné operácie, ktoré sú uvedené v článku 3 v ich deň valuty na farchu účtov alebo v prospech účtov, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí.

Článok 6

1. ECB dohliada na dátumy prevodu a dátumy splatnosti stanovené v zmluvách o prijatí alebo poskytnutí úveru pre platenie úrokov a splácanie istiny.
2. Vždy najmenej 15 kalendárnych dní pred dátumom prevodu ECB upovedomí národnú centrálnu banku toho členského štátu, ktorý je dlžníkom Európskeho spoločenstva.

▼B*Článok 7*

ECB okamžite písomne informuje Európsku komisiu o každej operácii, ktorú uskutočnila na účet Európskeho spoločenstva. ECB adresuje

▼B

takéto oznámenia Generálnemu riaditeľstvu pre hospodárske a finančné záležitosti pri Európskej komisii.

Článok 8

ECB pripraví na konci každého kalendárneho roka správu, v ktorej informuje Európsku komisiu o finančných operáciách, ktoré uskutočnila v priebehu roka v súvislosti s prijatými alebo poskytnutými úvermi. Táto správa obsahuje výkaz pohľadávok a záväzkov Európskeho spoločenstva, ktoré vznikli v dôsledku prijatých alebo poskytnutých úverov.

Článok 9

Rozhodnutie ECB/1998/NP2 a rozhodnutie ECB/1998/NP15 sa týmto zrušujú.

Článok 10

Výkonná Rada ECB prijme všetky opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.

Článok 11

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.